



ENGLISH

CORDLESS MANUAL ADDENDUM

NOTE: The following information replaces the information printed in the instruction manual. Keep this addendum with your instruction manual.



WARNING: For your own safety, read the tool instruction manual before using any accessory. Failure to heed these warnings may result in serious personal injury and damage to the tool and the accessory.



WARNING: Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

Batteries				Chargers / Charge Times (Minutes)***							
Cat#	V _{DC}	Ah	Weight(kg)	DCB104	DCB107	DCB112 DCB1102	DCB115 DCB1104	DCB117 DCB1112	DCB118	DCB132	
DCB546/DCB606	18/54 (20/60 Max)	6.0/2.0	1.08	60	270	170	90	40	60	90	
DCB547/DCB609/DCB609G	18/54 (20/60 Max)	9.0/3.0	1.46	75*	420	270	135*	60	75*	135*	
DCB548/DCB612	18/54 (20/60 Max)	12.0/4.0	1.46	120	540	350	180	80	120	180	
DCB549/DCB615	18/54 (20/60 Max)	15.0/5.0	2.12	125	730	450	230	90	125	230	
DCB180	18 (20 Max)	3.0	0.62	45	140	90	45	45	45	45	
DCB181	18 (20 Max)	1.5	0.35	22	70	45	22	22	22	22	
DCB182/DCB204	18 (20 Max)	4.0	0.61	60/40**	185	120	60	60/40**	60/40**	60	
DCB183/DCB203	18 (20 Max)	2.0	0.40	30	90	60	30	30	30	30	
DCB184/DCB184G/DCB205	18 (20 Max)	5.0	0.62	75/50**	240	150	75	75/50**	75/50**	75	
DCB187	18 (20 Max)	3.0	0.54	45	140	90	45	45	45	45	
DCB189/DCB240	18 (20 Max)	4.0	0.54	60	185	120	60	60	60	60	
DCB186	18 (20 Max)	6.0	0.95	60	270	170	90	60	60	90	
DCB208	18 (20 Max)	8.0	0.95	70	360	240	120	70	70	120	
DCBP034	18 (20 Max)	1.7	0.32	27	82	50	27	27	27	27	
DCBP520	18 (20 Max)	5.0	0.75	75/50**	240	150	75	75/50**	75/50**	75	

*Date code 201811475B or later

**Date code 201536 or later

***Battery charge times matrix provided for guidance only; charge times will vary depending on temperature and condition of batteries.




简体中文

锂电池说明手册附录

注意: 以下信息替代了说明手册中打印的信息。请将本附录与您的说明手册一起保存。

 **警告:** 为了您自身的安全, 在使用任何附件之前, 请阅读工具说明手册。不注意这些警告可能导致严重的人身伤害和工具/附件的损坏。

 **警告:** 使用任何其他电池包可能会造成伤害和火灾风险。

电池				充电器/充电时间(分钟)***		
型号	V _{DC}	电池容量 (Ah)	重量 (kg)	DCB112 DCB1102	DCB115 DCB1104	DCB118
DCB606	18/54 (最大20/60)	6.0/2.0	1.05	170	90	60
DCB609/DCB609G	18/54 (最大20/60)	9.0/3.0	1.46	270	135*	75*
DCB612	18/54 (最大20/60)	12.0/4.0	1.44	350	180	120
DCB615	18/54 (最大20/60)	15.0/5.0	2.12	450	230	125
DCB182	18 (最大20)	4.0	0.61	120	60	60/40**
DCB203	18 (最大20)	2.0	0.40	60	30	30
DCB184/DCB184G	18 (最大20)	5.0	0.62	150	75	75/50**
DCB208	18 (最大20)	8.0	0.95	240	120	70
DCBP034	18 (最大20)	1.7	0.32	50	27	27
DCBP520	18 (最大20)	5.0	0.75	150	75	75/50**

*日期码201811475B 或以后

**日期码 201536 或以后

***电池包充电时间表仅供参考;实际充电时间将根据电池包的温度和状况而变化。

电池				充电器/充电时间(分钟)			
型号	V_{DC}	电池容量 (Ah)	重量 (kg)	DCB107	DCB110	DCB112 DCB1102	DCB115 DCB1104
DCB127	10.8 (12 Max)	2.0	0.22	90	90	60	30
DCB123	10.8 (12 Max)	1.5	0.20	68	68	45	23

为电池充电

注意:为确保锂离子电池包的最大性能和寿命,请在首次使用前将电池包充满电。













1. 插入电池包前,先将充电器的插头插到合适的电源插座上。
2. 将电池包插入到充电器中,确保电池包完全固定在充电器中。红色(充电中)灯将反复闪烁,表示充电过程已开始。
3. 阶段1充电状态指示灯闪烁表示正在为电池的大部分容量充电的充电过程。
阶段2充电状态指示灯闪烁表示正在为电池达到满容量所需的剩余充电量充电的充电过程。
4. 阶段1或阶段2的充电过程完成后,对应部分的指示灯将会持续亮起。当阶段1和阶段2充电指示灯两部分都持续亮起时,表示电池包电量充满,此时可以将其取出并使用,也可以将其留在充电器中。

注意:某些充电器需要按下电池包上的释放按钮才能将电池包从充电器上取下。

充电器操作

有关电池包的充电状态,请参阅以下指示灯说明。

充电状态指示灯

	阶段1充电中		
	阶段2充电中		
	完全充电		
	热/冷电池包延迟*		

*红色指示灯会继续闪烁,但黄色指示灯在本次操作过程中会亮起。电池包达到适当温度后,黄色指示灯会熄灭,充电器将恢复充电流程。

兼容充电器不会对故障电池包充电。充电状态指示灯不亮时表示电池有故障。

注意:这也可能意味着充电器有故障。

如果充电器提示存在故障,请将充电器和电池包送到授权的服务中心进行测试。



繁體中文

充電產品說明書附錄

注意：以下資訊將替代印刷版說明書中的資訊。請將該附錄與說明書一同妥善保管。

警告：為確保自身安全，請先認真閱讀工具說明書，再使用任何配件。如未能遵守警告內容，可能會導致嚴重的人身傷害並損壞工具和配件。

警告：使用任何其他電池，可能存在受傷和火災的風險。

電池				充電器/充電時間(分鐘)***			
型號	電壓 _{Vdc}	電池容量(AH)	重量(kg)	DCB107	DCB115 DCB1104	DCB118	DCB1112
DCB606	18/54 (最大20/60)	6.0/2.0	1.05	270	90	60	40
DCB609	18/54 (最大20/60)	9.0/3.0	1.46	420	135*	75*	60
DCB612	18/54 (最大20/60)	12.0/4.0	1.44	540	180	120	80
DCB203	18 (最大20)	2.0	0.40	90	30	30	30
DCB205	18 (最大20)	5.0	0.62	240	75	75/50**	75/50**
DCB240	18 (最大20)	4.0	0.54	185	60	60	60
DCBP034	18 (最大20)	1.7	0.32	82	27	27	27
DCBP520	18 (最大20)	5.0	0.75	240	75	75/50**	75/50**

*日期碼 201811475B 或以後

**日期碼 201536 或以後

***電池充電時間矩陣僅供指導；電池溫度和條件不同，充電時間也有所不同。

電池				充電器/充電時間(分鐘)		
型號	電壓 _{v_{dc}}	電池容量(AH)	重量(kg)	DCB107	DCB112	DCB115 DCB1104
DCB127	10.8 (12 Max)	2.0	0.22	90	60	30
DCB124	10.8 (12 Max)	3.0	0.25	140	90	45
DCB126	10.8 (12 Max)	5.0	0.44	240	150	75

為電池充電

注意:為了確保鋰電池組的效能及使用壽命最大化,在第一次使用電池組之前必須完全充電。









1. 先將充電器插入適當的插座中,再插入電池組。
2. 將電池組 1 插入到充電器中,確定電池組完全就位。紅色的充電指示燈會持續閃爍,表示充電已經開始。
3. 階段1充電閃爍指示燈,表示該充電過程能補充電池的大部分電量。階段2充電閃爍指示燈,表示該充電過程能讓電池電量達到滿格。
4. 充電指示燈常亮,表示階段1或階段2的充電已經完成。當階段1和階段2的充電指示燈常亮,表示電池組電量已經充滿,可將其從充電器上取下使用,或將其留在充電器上。

注意:如需取下電池組,在一些充電器上,需要按壓 2 釋放按鈕。

充電器操作

關於電池組的充電狀態,請參閱以下有關指示燈的說明。

指示燈

	階段1充電中	--- ---	
	階段2充電中	— ---	
	電量已充滿	————	
	熱/冷電池組延遲*	--- —	

*紅燈會繼續閃爍,但在執行此操作期間黃色指示燈將亮起。電池組達到適當溫度後,黃色指示燈將熄滅,充電器將恢復充電程序。相容的充電器不會為有故障的電池組充電。充電器會透過不亮燈來表示電池組故障。

相容的充電器不會為有故障的電池組充電。充電器會透過不亮燈來表示電池組故障。

註:亦有可能是充電器發生故障。

如果充電器指示故障,請將充電器和電池組拿到授權維修中心進行測試。



한국어 무선 매뉴얼 부록

참고: 다음 정보는 사용 설명서에 인쇄된 정보를 대체합니다. 이 부록을 사용 설명서와 함께 보관하십시오.



경고: 자신의 안전을 위해 액세서리를 사용하기 전에 공구 사용 설명서를 읽으십시오. 이 경고에 주의하지 않으면 심각한 부상을 입거나 공구와 부속품이 손상될 수 있습니다.



경고: 다른 배터리 팩을 사용하면 부상 및 화재의 위험이 있습니다.

배터리				충전기/충전 시간(분)***							
카탈로그 번호	V _{DC}	Ah	무게 (kg)	DCB104	DCB107	DCB112 DCB1102	DCB115 DCB1104	DCB117 DCB1112	DCB118	DCB132	
DCB606	18/54 (최대 20/60)	6.0/2.0	1.05	60	270	170	90	40	60	90	
DCB609/DCB609G	18/54 (최대 20/60)	9.0/3.0	1.46	75*	420	270	135*	60	75*	135*	
DCB612	18/54 (최대 20/60)	12.0/4.0	1.44	120	540	350	180	80	120	180	
DCB615	18/54 (최대 20/60)	15.0/5.0	2.12	125	730	450	230	90	125	230	
DCB180	18 (최대 20)	3.0	0.62	45	140	90	45	45	45	45	
DCB182	18 (최대 20)	4.0	0.61	60/40**	185	120	60	60/40**	60/40**	60	
DCB183	18 (최대 20)	2.0	0.40	30	90	60	30	30	30	30	
DCB184/DCB184G	18 (최대 20)	5.0	0.62	75/50**	240	150	75	75/50**	75/50**	75	
DCB187	18 (최대 20)	3.0	0.54	45	140	90	45	45	45	45	
DCB186	18 (최대 20)	6.0	0.95	60	270	170	90	60	60	90	
DCB208	18 (최대 20)	8.0	0.95	70	360	240	120	70	70	120	
DCBP034	18 (최대 20)	1.7	0.32	27	82	50	27	27	27	27	
DCBP520	18 (최대 20)	5.0	0.75	75/50**	240	150	75	75/50**	75/50**	75	

*날짜 코드 201811475B 또는 그 이후

**날짜 코드 201536 or 또는 그 이후

***배터리 충전 시간 매트릭스는 참고용으로만 제공됩니다. 충전 시간은 배터리의 온도와 상태에 따라 다릅니다.

배터리				충전기/충전 시간(분)					
카탈로그 번호	V _{oc}	Ah	무게 (kg)	DCB104	DCB107	DCB110	DCB112 DCB1102	DCB115 DCB1104	DCB132
DCB122/DCB127	10.8 (12 Max)	2.0	0.22	30	90	90	60	30	30
DCB123	10.8 (12 Max)	1.5	0.20	23	68	68	45	23	23
DCB124	10.8 (12 Max)	3.0	0.25	45	140	140	90	45	45
DCB126/DCB126G	10.8 (12 Max)	5.0	0.44	75	240	240	150	75	75

배터리 충전

참고: 리튬이온 배터리 팩의 성능과 수명을 극대화하려면 처음 사용하기 전에 배터리 팩을 완전히 충전시키십시오.













- 배터리 팩을 끼우기 전에 충전기를 적절한 콘센트에 꽂습니다.
- 배터리 팩을 충전기에 삽입하고 배터리 팩이 충전기에 완전히 장착되었는지 확인합니다. 빨간색(충전 중) 표시등이 반복해서 깜박이면서 충전 프로세스가 시작되었음을 알립니다.
- 1단계 충전 깜박임 표시기는 대부분의 배터리 용량을 충전하는 충전 프로세스를 나타냅니다. 2단계 충전 깜박임 표시기는 배터리가 최대 용량에 도달하기 위한 나머지 또는 충전 과정을 나타냅니다.
- 1단계 또는 2단계의 충전 완료는 조명이 계속 켜져 있는 것으로 표시됩니다. 배터리 팩은 1단계 및 2단계 충전 표시등이 계속 켜져 있어야 완전히 충전된 것이며, 이때 분리하여 사용하거나 충전기에 놔둘 수 있습니다.

참고: 배터리 팩을 제거하려면 일부 충전기에서는 배터리 팩 해제 버튼을 눌러야 합니다.

충전기 작동

배터리 팩의 충전 상태는 아래 표시등을 참조하십시오.

표시기

	1단계 충전		
	2단계 충전		
	완전 충전됨		
	냉/온 팩 지연*		

*빨간색 표시등이 계속 깜박거리지만, 노란색 표시등은 이 작동동안 계속 켜져 있습니다. 배터리 팩이 적정 온도에 도달하면, 노란색 표시등이 꺼지고 충전기에서 충전 절차를 다시 시작합니다.

이 호환 충전기는 결함이 있는 배터리 팩은 충전하지 못합니다. 등이 켜지지 않도록 하여 배터리에 결함이 있음을 표시합니다.

참고: 이는 충전기 고장을 의미할 수도 있습니다.

충전기에 문제가 표시되는 경우 충전기와 배터리 팩을 공인 서비스 센터로 가져 가서 테스트를 받아 보십시오.



ภาษาไทย

ภาคผนวกของคู่มือเครื่องมือไร้สาย

หมายเหตุ: ข้อมูลดังต่อไปนี้จะมาแทนที่ข้อมูลซึ่งพิมพ์อยู่ในคู่มือการใช้งาน โปรดเก็บภาคผนวกนี้ไว้คู่กับคู่มือการใช้งานของคุณ



คำเตือน: อ่านคู่มือการใช้งานก่อนที่คุณจะใช้อุปกรณ์เสริมใดๆ เพื่อความปลอดภัยของตัวเอง การไม่ใส่ใจคำเตือนต่างๆ อาจส่งผลให้เกิดการบาดเจ็บส่วนบุคคล ร้ายแรงรวมถึงความเสียหายกับเครื่องมือและอุปกรณ์เสริมได้



คำเตือน: การใช้ชุดแบตเตอรี่อื่นอาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บและไฟไหม้ได้

แบตเตอรี่				เครื่องชาร์จ/เวลาชาร์จไฟ (นาที)**							
หมายเลขรุ่น	V _{DC}	Ah	น้ำหนัก (กก.)	DCB104	DCB107	DCB112 DCB1102	DCB115 DCB1104	DCB117 DCB1112	DCB118	DCB132	
DCB606	18/54 (20/60 Max)	6.0/2.0	1.08	60	270	170	90	40	60	90	
DCB609/DCB609G	18/54 (20/60 Max)	9.0/3.0	1.46	75*	420	270	135*	60	75*	135*	
DCB612	18/54 (20/60 Max)	12.0/4.0	1.46	120	540	350	180	80	120	180	
DCB181	18 (20 Max)	1.5	0.35	22	70	45	22	22	22	22	
DCB182	18 (20 Max)	4.0	0.61	60/40**	185	120	60	60/40**	60/40**	60	
DCB183	18 (20 Max)	2.0	0.40	30	90	60	30	30	30	30	
DCB184/DCB184G	18 (20 Max)	5.0	0.62	75/50**	240	150	75	75/50**	75/50**	75	
DCB187	18 (20 Max)	3.0	0.54	45	140	90	45	45	45	45	
DCB240	18 (20 Max)	4.0	0.54	60	185	120	60	60	60	60	
DCBP034	18 (20 Max)	1.7	0.32	27	82	50	27	27	27	27	
DCBP520	18 (20 Max)	5.0	0.75	75/50**	240	150	75	75/50**	75/50**	75	

*รหัสส่วนที่ 201811475B หรือหลังจากนั้น

**รหัสส่วนที่ 201536 หรือหลังจากนั้น

***ตารางเวลาของการชาร์จแบตเตอรี่ที่ให้มาเป็นเพียงแค่นำทางเท่านั้น เวลาของการชาร์จจะแตกต่างกันออกไปตามแต่ อุณหภูมิและสภาพของแบตเตอรี่

แบตเตอรี่				เครื่องชาร์จ/เวลาชาร์จไฟ (นาท)					
หมายเลขรุ่น	V _{DC}	Ah	น้ำหนัก (กก.)	DCB104	DCB107	DCB110	DCB112 DCB1102	DCB115 DCB1104	DCB132
DCB127	10.8 (12 Max)	2.0	0.22	30	90	90	60	30	30
DCB123	10.8 (12 Max)	1.5	0.20	23	68	68	45	23	23
DCB124	10.8 (12 Max)	3.0	0.25	45	140	140	90	45	45
DCB126G	10.8 (12 Max)	5.0	0.44	75	240	240	150	75	75

การชาร์จแบตเตอรี่ (รูป B)









หมายเหตุ: ชาร์จชุดแบตเตอรี่ให้เต็มก่อนที่คุณจะใช้งานเป็นครั้งแรกเพื่อให้แน่ใจได้ถึงประสิทธิภาพและอายุการใช้งานสูงสุดของชุดแบตเตอรี่ลิเทียม-ไอออน

- เสียบปลั๊กที่ชาร์จเข้าไปในเต้ารับที่เหมาะสมก่อนที่คุณจะใส่ชุดแบตเตอรี่
- ใส่ชุดแบตเตอรี่เข้าไปในเครื่องชาร์จและตรวจสอบให้แน่ใจว่า ชุดแบตเตอรี่ได้รับการใส่เข้าไปในเครื่องชาร์จจนเข้าที่ ไฟสีแดง (กำลังชาร์จ) จะกะพริบต่อเนื่องซึ่งแสดงว่ากระบวนการชาร์จได้เริ่มต้นขึ้นแล้ว
- ไฟแสดงสถานะที่กะพริบของการชาร์จช่วงที่ 1 จะหมายถึงกระบวนการชาร์จความจุส่วนใหญ่ของแบตเตอรี่ ในขณะที่ไฟแสดงสถานะกะพริบในช่วงที่ 2 จะหมายถึงกระบวนการชาร์จในส่วนที่เหลือหรือการชาร์จซ้ำเพื่อให้แบตเตอรี่ขึ้นถึงความจุสูงสุด
- ชุดแบตเตอรี่จะได้รับการชาร์จจนเต็มเมื่อไฟแสดงการชาร์จของทั้งช่วงที่ 1 และช่วงที่ 2 หยุดกะพริบและสว่างอย่างต่อเนื่อง ในตอนนี้คุณสามารถถอดชุดแบตเตอรี่ออกเพื่อนำไปใช้งาน หรือปล่อยให้ชุดแบตเตอรี่เอาไว้ในที่ชาร์จได้

หมายเหตุ: ในการถอดชุดแบตเตอรี่ออก คุณอาจต้องกดปุ่มปล่อยชุดแบตเตอรี่สำหรับที่ชาร์จบางรุ่น

การทำงานของเครื่องชาร์จ

ดูที่ไฟแสดงสถานะที่ด้านล่างสำหรับสถานะการชาร์จของชุดแบตเตอรี่

ไฟแสดงสถานะ		
	การชาร์จช่วงที่ 1	— — — — 
	การชาร์จช่วงที่ 2	— — — — 
	ชาร์จเต็มแล้ว	— — — — 
	ชะลอการชาร์จ เนื่องจากแบตเตอรี่ ร้อน/เย็นเกินไป	— — — — 

* ไฟสีแดงจะกะพริบอย่างต่อเนื่อง แต่ไฟแสดงสถานะสีเหลืองจะสว่างระหว่างการดำเนินการนี้ เมื่อชุดแบตเตอรี่ขึ้นถึงอุณหภูมิที่เหมาะสมแล้ว ไฟสีเหลืองจะดับลง ในขณะที่การชาร์จจะกลับสู่ขั้นตอนของการชาร์จปกติ

เครื่องชาร์จที่เข้ากันได้จะไม่ชาร์จชุดแบตเตอรี่ที่ไม่ถูกต้อง เครื่องชาร์จจะแสดงว่าเครื่องชาร์จดังกล่าวไม่ถูกต้องโดยการที่ไฟแสดงสถานะจะไม่สว่าง

หมายเหตุ: เรื่องดังกล่าวอาจหมายความว่าเครื่องชาร์จของคุณมีปัญหา
นำเครื่องชาร์จและชุดแบตเตอรี่ไปทำการทดสอบที่ศูนย์บริการที่ได้รับการอนุญาต

